

CONTRATO No. 340/2018

NOSOTROS: CARLOS ALBERTO RAMOS RODRÍGUEZ, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Ciencias Jurídicas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED], y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

actuando en nombre y representación del Ministerio de Economía de la República de El Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] personería que se legitima por medio del Acuerdo Ejecutivo número [REDACTED] de este Ramo, de fecha [REDACTED], mediante el

cual y de conformidad al artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se me designa para firmar los contratos Institucionales de adquisición que no excedan el monto de Libre Gestión, que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"CONTRATANTE" o "MINEC"** por una parte; y por la otra

OSCAR ANTONIO MORENO ARGUETA, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en mi

calidad de Representante Legal de la Sociedad **HERRERA CONSTRUCTORES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **HERRERA CONSTRUCTORES, S.A. DE C.V.** de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] calidad que compruebo por medio de: a) Escritura Pública de Constitución de la Sociedad, otorgada en esta ciudad, a las [REDACTED] horas del día [REDACTED] ante los oficios de la Notaría [REDACTED]

[REDACTED] e inscrita en el Registro de Comercio al número [REDACTED] del Libro [REDACTED] del Registro de Sociedades del día [REDACTED]

b) Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente de la Sociedad, expedida por el Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas, el día [REDACTED], e inscrita en el Registro de Comercio al número [REDACTED] del Libro [REDACTED] del Registro de Sociedades, el día [REDACTED]

██████████ en la que consta que en el Libro de Actas de Junta General de Accionistas que legalmente lleva la sociedad se encuentra asentada el Acta número nueve de Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada en ██████████, a ██████████ y en la que consta que en su PUNTO ██████████: se me eligió como Administrador Único Propietario de la Sociedad, por un período de ██████████ a partir de la fecha de elección, quien en este instrumento se denominará **"CONTRATISTA"**, y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente Contrato proveniente del proceso de Libre Gestión, denominado **"SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE AIRES ACONDICIONADOS PARA EL MINISTERIO DE ECONOMÍA"**, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en lo sucesivo se llamará RELACAP, y a las cláusulas que se detallan a continuación: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** Establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que la Contratista proporcione el suministro e instalación de aires acondicionados para el Ministerio de Economía, el cual deberá ser proporcionado en el plazo y la forma establecida en la oferta económica y técnica presentada por la Contratista y en el presente Contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del servicio, el Contratante podrá realizar todas las gestiones de control, en los aspectos técnicos, financieros, legales y contables, que razonablemente considere necesarias para salvaguardar los intereses Institucionales que se persiguen. **II. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral de este Contrato los siguientes documentos: **a)** Términos de Referencia; **b)** Oferta Económica y Técnica del servicio presentado por la Contratista; **c)** Garantía de Cumplimiento de Contrato; y **d)** Las resoluciones modificativas, en su caso, y otros documentos que emanaren del presente Contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta. Es entendido y aceptado que este Contrato se antepone a toda comunicación previa, entendimiento de acuerdo, ya sea orales, o escritos entre las partes. En caso de ambigüedad, duda o discrepancia en la interpretación del Contrato y otros documentos contractuales, prevalecerá el texto del presente Contrato. **III. FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO.** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo al presupuesto del MINEC, aplicado al gasto que se origine por la prestación del servicio, el cual está autorizado en la Programación de Ejecución Presupuestaria (PEP) con Fondos del Presupuesto General-GOES 2018, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. El Contratante se compromete a cancelar a la Contratista, la cantidad de **SESENTA Y CUATRO MIL OCHOCIENTOS 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS**

DE AMÉRICA (\$64,800.00), los cuales se cancelarán en un solo pago conforme al cuadro siguiente:

No	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	Precio Unit. IVA	Monto Total IVA
1	Suministro e Instalación de aires acondicionados tipo central de 60,000 BTU, 220V/1PH; 60HZ; R410, SEER 18, INVERTER	10	\$6,080.00	\$60,800.00
4	Suministro e Instalación de aires acondicionados tipo Mini Split de 60,000 BTU, 220V/1PH; 60HZ; R410, SEER 16, INVERTER.	1	\$4,000.00	\$4,000.00
		11		\$64,800.00

La Contratista presentará la factura de Consumidor Final al Administrador de Contrato, quien elaborará la respectiva acta de recepción suscrita por ambas partes a entera satisfacción, para que éste la remita a la Gerencia Financiera Institucional quien emitirá el respectivo Quedan, el que se hará efectivo en un plazo estimado de sesenta días posteriores a su otorgamiento. La cantidad incluye el trece por ciento del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. Por Resolución No. 12301-NEX-2220-2007 pronunciada por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, el día cuatro de diciembre de dos mil siete, el MINEC ha sido designado agente de retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, por lo que se retendrá el uno por ciento como anticipo al pago de este impuesto, en cumplimiento a lo que dispone el artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario. **IV. LUGAR DE ENTREGA.** El suministro se recibirá e instalará en el horario de lunes a viernes de 7:30 am a 3:30 pm., y será en las siguientes direcciones:

UBICACIÓN DE SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE AIRE ACONDICIONADO	CANTIDAD	UBICACIÓN
Suministro e Instalación de aires acondicionados tipo central de 60,000 BTU, 220V/1PH; 60HZ; R410, SEER 18, INVERTER	2	DIGESTYC-MINEC, Avenida Juan Bertl, número 79, Ciudad Delgado, San Salvador.
	2	CENADE. MINEC, Alameda Roosevelt, 37 Avenida norte #114, Colonia Flor Blanca, San Salvador.
	6	Secretaría de Estado-MINEC, Alameda Juan Pablo II y Calle Guadalupe, Edificio C-2, Centro de Gobierno, San Salvador.

Suministro e Instalación de aires acondicionados tipo Mini Split de 60,000 BTU, 220V/1PH; 60HZ; R410, SEER 16, INVERTER.	1	DIGESTYC-MINEC, Avenida Juan Berti, número 79, Ciudad Delgado, San Salvador.
--	---	--

V. PLAZO DE ENTREGA DEL SUMINISTRO. El suministro deberá ser entregado e instalado como máximo quince días hábiles a partir de la notificación de la Orden de Pedido. **VI. VIGENCIA DEL CONTRATO.** El plazo del presente Contrato a partir de la fecha de su formalización hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho. **VII. GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Contrato, la Contratista otorgará a favor del ESTADO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR EN EL RAMO DE ECONOMÍA las siguiente garantías: **a) Garantía de Cumplimiento de Contrato**, equivalente al diez por ciento (10%) del valor total del Contrato, dicha garantía deberá estar vigente por un período de diez meses a partir de la fecha del Contrato, la cual deberá presentarse a la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, dentro del término de diez días hábiles posteriores a la fecha en que la Contratista reciba copia del Contrato formalizado; y **b) GARANTÍA DE BUEN SERVICIO Y CALIDAD DE BIENES.** La Contratista deberá constituir la Garantía de Buen servicio y calidad de bienes, equivalente al diez por ciento (10%) del valor total del Contrato, esta garantía deberá estar vigente a partir de la recepción definitiva de los bienes hasta un mínimo de un año, dicha garantía deberá presentarse a la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, dentro del término de diez días hábiles subsiguientes a la recepción definitiva de los bienes, todo esto de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP. Las mencionadas garantías consisten en fianzas emitidas por institución bancaria, aseguradora o afianzadora, debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, asimismo se aceptarán garantías de las establecidas en la Ley del Sistema de Garantías Recíprocas de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa Rural y Urbana. Por incumplimiento del Contrato, el MINEC hará efectiva dichas garantías en los casos siguientes: a) Incumplimiento del plazo contractual injustificado; b) Cuando la Contratista no cumpla con lo establecido en su oferta; c) Cuando la Contratista no cumpla con las penalizaciones establecidas en el Contrato por incumplimiento del servicio ofrecido; y d) En cualquier otro caso que exista incumplimiento por parte de la Contratista a lo establecido en las cláusulas del Contrato. **VIII. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** La Contratista se obliga a suministrar e instalar los aires acondicionados de conformidad a oferta económica presentada a este Ministerio, así como también: **a) Garantizar** que todos los productos a suministrar cumplen con las especificaciones técnicas solicitadas por el Contratante; **b) Garantiza** que todos los productos a suministrar están libres de defectos derivados de actos u omisiones que éste hubiese incurrido, o derivado del diseño, materiales o manufactura, durante el uso normal de los productos en las condiciones que imperen en su destino final. **c)**

La Contratista se obliga a cambiar o sustituir productos que no cumplan con las especificaciones técnicas por causas no imputables al Contratante, durante un período establecido para cada Item en el apartado de las especificaciones técnicas, contados a partir de que los bienes hayan sido recibidos por el Contratante.

IX. PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL. Si durante la ejecución del Contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del Contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo 158 romano V letra b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.

X. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATO. La Administración del presente Contrato, estará a cargo de la Arquitecta Mirna Beatriz Ayala Fuentes, Gerente de Infraestructura, según Acuerdo número NUEVE de fecha tres de enero del presente año, y el Ingeniero Hugo García Sandor, Jefe de Mantenimiento-DIGESTYC, según Acuerdo número DIEZ de fecha tres de enero dos mil dieciocho, respectivamente, quienes serán los responsables de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones emanadas del mismo, con base a lo que establecen los artículos ochenta y dos Bis de la LACAP, y setenta y cuatro del RELACAP, debiendo en su caso verificar el debido cumplimiento e informar a la GACI, cualquier inconformidad, a efecto de hacer efectiva la aplicación de las sanciones con base al artículo ochenta y cinco de la LACAP.

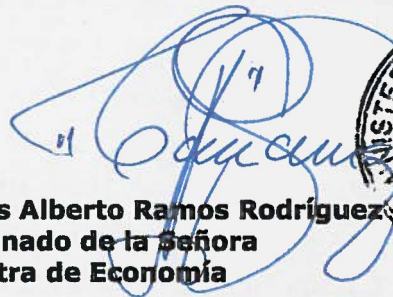
XI. ACTA DE RECEPCIÓN. Corresponderá a los Administradores de Contrato en coordinación con la Contratista, la elaboración y firma del Acta de Recepción, la cual contendrá como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP, previa verificación de los reportes de consumo de cada equipo.

XII. MODIFICACIÓN. El presente Contrato podrá ser modificado o ampliado en su plazo y vigencia antes del vencimiento de éste, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres-A de la LACAP, debiendo emitir el Contratante la correspondiente Resolución Modificativa, y el Contratista en su caso, deberá modificar o ampliar el plazo y monto de la garantía de Cumplimiento de Contrato según lo indique el Contratante y formará parte integral de este Contrato.

XIII. PRÓRROGA. Previo al vencimiento del plazo, el presente Contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo

establecido en los artículos ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP, en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía, debiendo emitir el Contratante la correspondiente Resolución de Prórroga. **XIV. CESIÓN.** Salvo autorización expresa del MINEC, la Contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan de este Contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida, dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **XV. CONFIDENCIALIDAD.** La Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el Contratante lo autorice en forma escrita. La Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XVI. SANCIONES.** En caso de incumplimiento de la Contratista, expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, Inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el Contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **XVII. PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS.** Se requiere que la Contratista garantice el suministro de servicio según los Términos de Referencia requeridas por el MINEC, y a la oferta económica presentada por la Contratista; en caso de incumplimiento se aplicará el artículo ochenta y cinco de la LACAP. **XVIII. OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL.** Este Contrato se extinguirá por las causales establecidas en el artículo noventa y tres de la LACAP. **XIX. TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre que no concurra otra causa de terminación imputable a la Contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del Contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda al presente Contrato. **XX. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del Contrato, las partes los solucionarán amigablemente por medio de arreglo directo. Agotado ese procedimiento, y si la controversia persistiere, se sujetará a sede judicial, señalando para tal efecto como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo a la Contratista, el Contratante nombrará al depositarlo de los bienes que se le embarguen, quien lo releva de la obligación de rendir fianza, comprometiéndose la Contratista a pagar los gastos

ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **XXI. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** El Contratante se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable y los principios generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga a los intereses del Contratante con relación a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que considere conveniente. La Contratista expresamente acepta tal disposición, y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que le dicte el Contratante las cuales, le serán comunicadas por medio del MINEC. **XXII. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES.** El Contratante señala como lugar para recibir notificaciones, las oficinas centrales del MINEC, Alameda Juan Pablo II y Calle Guadalupe, edificios C-1 y C-2, Centro de Gobierno, San Salvador, teléfono: 2590-5600, y la Contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección [REDACTED] Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones antes señaladas. En fe de lo cual suscribimos el presente Contrato, en la ciudad de San Salvador, veintiséis de noviembre de dos mil dieciocho.


Carlos Alberto Ramos Rodríguez
Designado de la Señora
Ministra de Economía




Oscar Antonio Moreno Argueta
Representante Legal
Herrera Constructores, S.A. de C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas con veinte minutos del día veintiséis de noviembre de dos mil dieciocho. **ANTE MI, CARLOS MARIO GODÍNEZ FLORES**, Notario, de este domicilio, comparecen: por una parte **CARLOS ALBERTO RAMOS RODRÍGUEZ**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento [REDACTED], persona de mi conocimiento y que Identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación del Ministerio de Economía de la República de El Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

por medio del cual y de conformidad al artículo dieciocho inciso segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, se le designa para firmar los Contratos institucionales de adquisición que no excedan el monto de Libre Gestión, quien en el transcurso del presente instrumento se denominará **"CONTRATANTE" o "MINEC"**, y por la otra **OSCAR ANTONIO MORENO ARGUETA**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], persona que conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]

actuando en su calidad de Representante Legal de la Sociedad **HERRERA CONSTRUCTORES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **HERRERA CONSTRUCTORES, S.A. DE C.V.** de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] calidad que compruebo por medio de: a) Escritura Pública de Constitución de la Sociedad, otorgada en esta ciudad, a las [REDACTED], ante los oficios de la Notaria [REDACTED], e inscrita en el Registro de Comercio al número

del día v [REDACTED] en dicha escritura la Notario dio fe de existencia legal, y que su naturaleza, denominación y domicilio son los anteriormente expresados; b) Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente de la Sociedad, expedida por el Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas, el día [REDACTED], e inscrita en el Registro de Comercio al número [REDACTED] del Registro de Sociedades, el día [REDACTED]

Contrato No. 340/2018
Página 8 de 9

instrumento, el cual ha sido otorgado en esta ciudad y en esta fecha. El referido documento lo he tenido a la vista y doy fe que es relativo a un Contrato que tiene por objeto el **"SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE AIRES ACONDICIONADOS PARA EL MINISTERIO DE ECONOMÍA"**, adjudicado mediante Libre Gestión, el cual deberá suministrar de acuerdo a los Términos de Referencia y a lo establecido en la Cláusula I del Contrato, cuya vigencia es a partir de la fecha de su firma hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho. El precio del mismo es por la cantidad de **SESENTA Y CUATRO MIL OCHOCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, IVA incluido. El Contrato contiene otras cláusulas inherentes a esta clase de instrumentos, a las cuales los comparecientes se obligan en las mismas condiciones que se consignan en el mismo. Y Yo el suscrito Notario, DOY FE: de ser auténticas las firmas relacionadas, por haber sido puestas en mí presencia por los comparecientes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos y alcances legales de la presente Acta Notarial que consta de dos hojas útiles, habiéndome cerciorado que la conocen, comprenden y por eso la aprueban y suscriben; y leído que les hube todo lo escrito íntegramente en un sólo acto, manifestaron que está conforme a sus voluntades, ratifican su contenido y para constancia firmamos. **DOY FE.**



[Faint, illegible text covering the majority of the page, likely bleed-through from the reverse side.]

[Faint handwritten text, possibly a signature or initials.]

[Faint handwritten text, possibly a signature or initials.]

